Porównanie tłumaczeń Jana 8:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ja zaś, że — prawdę mówię, nie wierzycie Mi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś gdyż prawdę mówię nie wierzycie Mi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do Mnie natomiast, ponieważ mówię prawdę,* nie wierzycie Mi.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja zaś, ponieważ prawdę mówię, nie wierzycie mi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś gdyż prawdę mówię nie wierzycie Mi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mnie natomiast, ponieważ mówię prawdę, nie wierzycie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ponieważ ja mówię prawdę, nie wierzycie mi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ja, że prawdę mówię, nie wierzycie mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja jeśli prawdę mówię, nie wierzycie mi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ponieważ Ja mówię prawdę, dlatego Mi nie wierzycie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ Ja mówię prawdę, nie wierzycie mi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mnie zaś, ponieważ mówię prawdę, nie wierzycie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mnie natomiast nie chcecie wierzyć, ponieważ mówię wam prawdę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A że ja prawdę mówię, nie wierzycie mi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mnie jednak nie wierzycie, bo ja mówię prawdę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wy Mi nie wierzycie, bo Ja mówię prawdę.

[1)] <x>500 18:37</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А коли я правду кажу, - не вірите мені.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ja zaś że tę staranną pełną jawną prawdę powiadam, nie wtwierdzacie do rzeczywistości mi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mnie, ponieważ mówię prawdę, mnie nie wierzycie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Co zaś do mnie, ponieważ mówię wam prawdę, nie wierzycie mi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja natomiast mówię prawdę i dlatego mi nie wierzycie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wy również nie wierzycie Mi, bo mówię prawdę.